

Visa

Single-entry study visa (see picture on the next page)

The study visa is initially given to you by a Russian Embassy/Consulate in your country of residence. The study visa is valid for up to 90 days only. It lets you enter Russia only once. To continue your stay in Russia you will have to apply for a multiple-entry study visa. If you leave the country before getting a multiple-entry study visa you will not be allowed to enter Russia until you receive another single-entry study visa.

IMPORTANT:

Be prepared to stay in Russia without leaving for the first 3 months after your arrival, until you receive your multiple-entry visa.

Even if you can enter Russia without visa for 90 days as a tourist (private visitor) you can not study in Russia. You have to apply for your study visa before your arrival to Russia.

For more information: <https://visa.hse.ru/en/>

Однократная учебная виза – это документ, который разрешает въезд на территорию России с целью визита: учеба.
 Your single-entry student visa will allow you to arrive in Russia for study purposes only.

<https://visa.hse.ru/en/extenvisa/>
<https://visa.hse.ru/extenvisa/>

YOUR PHOTO
 ВАШЕ ФОТО

ДАТА ВЫДАЧИ ВИЗЫ
 DATE OF ISSUE OF THE VISA

СРОК ДЕЙСТВИЯ ВИЗЫ
 THE VALIDITY OF THE VISA

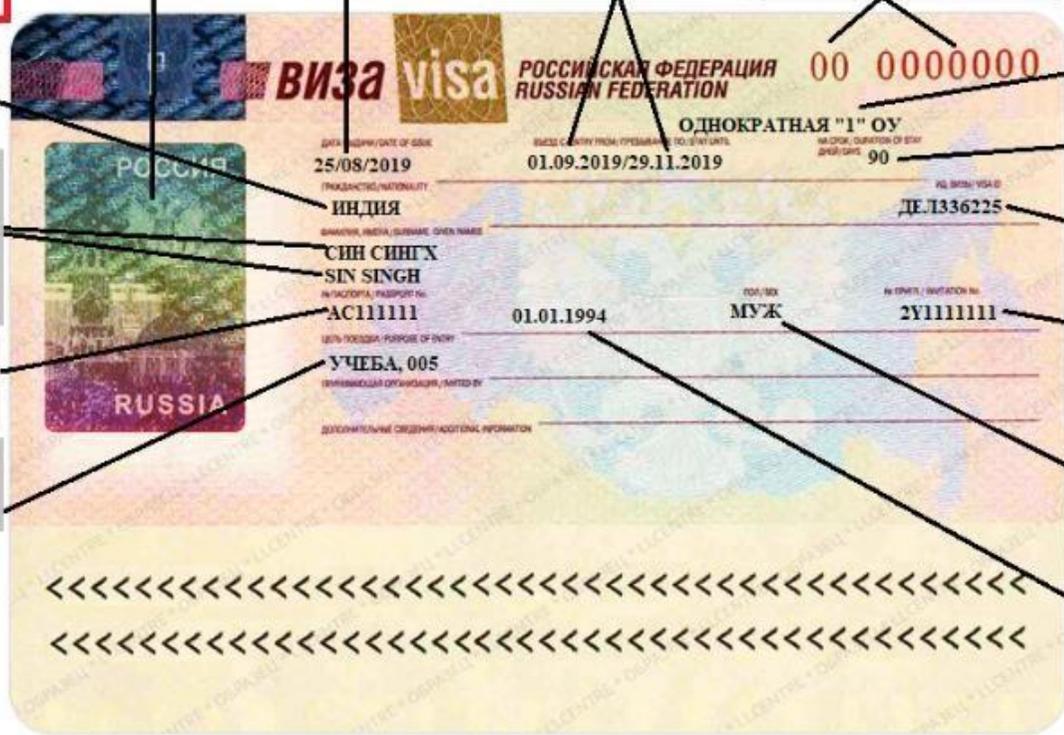
СЕРИЯ И НОМЕР ВИЗЫ
 VISA SERIES AND NUMBER

ГРАЖДАНСТВО
 CITIZENSHIP

SURNAME, NAME, PATRONYMIC IN RUSSIAN/ IN ENGLISH
 ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ

СЕРИЯ И НОМЕР ПАСПОРТА
 SERIEA & NUMBER OF PASSPORT

ЦЕЛЬ ВЪЕЗДА
 PURPOSE OF ENTRY



ТИП ВИЗЫ / TYPE OF VISA

КОЛИЧЕСТВО ДНЕЙ
 NUMBER OF DAYS

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ
 НОМЕР ВИЗЫ
 VISA ID

INVITATION NUMBER
 НОМЕР ПРИГЛАШЕНИЯ

ПОЛ, SEX

ДАТА РОЖДЕНИЯ
 DATE OF BIRTH

Вы можете продлить однократную и многократную визу. Продление визы – это процедура, позволяющая продлить легальность вашего нахождения на территории России на срок до 1 года.
 You can extend a single-entry visa and a multiple-entry visa. You can extend the period of your lawful stay in Russia for up to 1 year by extending your Russian visa.

Migration card

Keep the migration card that you receive at the passport control on your entrance to Russia. This document has to be presented at the passport control when you leave. (see picture on the next page)

Important: at the passport control, make sure that the option ‘Учеба/Education is underlined in your migration card.

If you have lost or seriously damaged your migration card or other documents, contact HSE Visa and Registration Center for consultation immediately.

Migration card replacement will be issued by police. Passport will be issued by your embassy or consulate.

REMINDER:

Every time you enter Russia you will be given a new migration card and you will have to re-apply for registration.

For more information: <https://istudents.hse.ru/en/checkpoint>

ПРИ УТЕРЕ МИГРАЦИОННОЙ КАРТЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ОБРАТИТЕСЬ В ПОЛИЦИЮ ДЛЯ ЕЕ ВОССТАНОВЛЕНИЯ
if you lose your migration card immediately contact the police

«Б» (Выезд/departure)	
Российская Федерация/ Russian Federation	Республика Беларусь Republic of Belarus
Миграционная карта Migration card	Серия/ Serial 46 19 № 111111
Фамилия/Surname (Family name)	С И Н
Имя/Given name (s)	С И Н И Г К
Отчество/Patronymic	
Дата рождения/Date of birth	Пол/sex Муж /male <input checked="" type="checkbox"/> Жен./Female <input type="checkbox"/>
День/Day	Месяц/month
Год/Year	Гражданство/Nationality
01011994	И Н Д И Я
Документ, удостоверяющий личность/passport or other ID	Номер визы/Visa number: <u>ДЕЛ336225</u>
А С 11 11 11	
Цель визита: (нужно подчеркнуть) Purpose of travel (to be underlined): Служебный/ Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/ Business, Учеба/Education, Работа/Employment, Частный/Private, Транзит/Transit	Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя (отчество) физического лица), населенный пункт/ Name of host person or company, locality: НИУ ВШЭ
Срок пребывания/Duration of stay: С/From: 01.09.2019 До/To: 29.11.2019	Подпись/Signature
Служебные отметки/for official use only	
Въезд в Российскую Федерацию/ Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/ Republic of Belarus	Въезд в Российскую Федерацию/ Республику Беларусь/ Date of arrival in the Russian Federation/ Republic of Belarus

ДАТА РОЖДЕНИЯ
DATE OF BIRTH

СЕРИЯ И НОМЕР ПАСПОРТА
SERIES & NUMBER OF PASSPORT

ЦЕЛЬ ВЪЕЗДА - УЧЕБА
PURPOSE OF TRAVELL IS STUDY

"СРОК ПРЕБЫВАНИЯ С" - ДАТА ВЪЕЗДА В РОССИЮ
"СРОК ПРЕБЫВАНИЯ ДО" - ЗАКАНЧИВАЕТСЯ ВИЗА И РЕГИСТРАЦИЯ
"DURATION OF STAY FROM" IS DATED ARRIVAL TO RUSSIA
"DURATION OF STAY TO" IS DATED DEPARTURE FROM RUSSIA

МИГРАЦИОННУЮ КАРТУ ВЫДАЮТ ПРИ ПЕРЕСЕЧЕНИИ ГРАНИЦЫ, ПРОВЕРЯЙТЕ ЕЁ СРАЗУ
MIGRATION CARD IS ISSUED AT THE ENTRANCE TO RUSSIA, CHECK IT

СЕРИЯ И НОМЕР
SERIES & NUMBER

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО
SURNAME, NAME, PATRONYMIC

ПОЛ / SEX

ГРАЖДАНСТВО
CITIZENSHIP

ИД. № ВИЗЫ
VISA ID

МЕСТО ВАШЕЙ ПОДПИСИ
PLACE OF SIGNATURE



Я ПРИБИВАЮ В РОССИЮ
I AM ARRIVAL TO RUSSIA

КАКОЙ ТРАНСПОРТ
WHAT TRANSPORT

КОГДА
WHEN

ГДЕ
WHERE

ЕСЛИ ВЫ ОБНАРУЖИЛИ ОШИБКУ В МИГРАЦИОННОЙ КАРТЕ, НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО ОБРАТИТЕСЬ К СОТРУДНИКУ ПОГРАНИЧНОГО КОНТРОЛЯ
if you find an error in the migration card, immediately contact the border control officer

Registration

Your migration registration (registration) is a confirmation of your lawful stay in Russia. (see picture on the next page)

We recommend submit documents **the next working day** after crossing the border of the Russian Federation.
Every time you leave and enter Russia, and receive a new migration card you have to apply for a new registration.
If you have been registered in another city in Russia, please make sure that you again apply for a new registration after your return to Moscow.

You need to apply for new registration:

If you were staying at a hotel/hostel in Moscow or outside of Moscow, in another city of Russia	On the next business day upon your arrival to Moscow or your check out
If you were staying/renter an apartment in another city outside of Moscow	from hotel in Moscow. Please save your temporary registration slip from hotel/hostel and add it to your new registration application documents.
If you were hospitalized	
If you received new visa	Within 3 days after you received your new visa

Detailed registration instructions are available here: <https://visa.hse.ru/en/admreg>

Your registration is a confirmation of your lawful stay in Russia. You shall submit documents the next working day after crossing the border of the Russian Federation. Регистрация – это документ, подтверждающий легальность вашего нахождения на территории России. Подать документы на регистрацию необходимо на следующий рабочий день после пересечения границы РФ.

ПОДАТЬ ДОКУМЕНТЫ НА РЕГИСТРАЦИЮ / SUBMIT DOCUMENTS FOR REGISTRATION

АПОАРТМЕНТ / КВАРТИРА
ОБРАТИТЬСЯ В ОТДЕЛ ПО ВОПРОСАМ МИГРАЦИИ С СОБСТВЕННИКОМ КВАРТИРЫ
CONTACT THE MIGRATION DEPARTMENT WITH THE OWNER OF THE APARTMENT

ОБЩЕЖИТИЕ / DORMITORY
ОБРАТИТЬСЯ К ПАСПОРТИСТУ ОБЩЕЖИТИЯ
CONTACT THE PASSPORT OFFICER OF THE DORMITORY

ГОСТИНИЦА / HOTEL
ОБРАТИТЬСЯ К АДМИНИСТРАТОРУ ОТДЕЛА / CONTACT THE ADMINISTRATOR OF THE HOTEL

ФАМИЛИЯ, ИМЯ, ОТЧЕСТВО SURNAME, NAME, PATRONYMIC	Настоящим подтверждается, что Фамилия С И Н	ПОЛ / SEX
ГРАЖДАНСТВО / CITIZENSHIP	Имя, отчество (при наличии) Индия С И Н Г Х	СЕРИЯ И НОМЕР ПАСПОРТА SERIEA & NUMBER OF PASSPORT
DATE OF BIRTH / ДАТА РОЖДЕНИЯ	Гражданство, подданство И Н Д И Я	
АДРЕС ПРОЖИВАНИЯ В РОССИИ ADDRESS OF RESIDENCE IN RUSSIA	Дата рождения: число 0 1 месяц 0 1 год 1 9 9 4 Пол: мужской <input checked="" type="checkbox"/> женский <input type="checkbox"/>	
ДАТА ОКОНЧАНИЯ РЕГИСТРАЦИИ REGISTRATION EXPIRATION DATE	Документ, удостоверяющий личное вид П А С П О Р Т серия А С № 1 1 1 1 1 1 1	
	в установленном порядке уведомил о прибытии в место пребывания по адресу: Область, край, республика, актомобильный округ (область) Район Город или другой населенный пункт М О С К В А Улица М О С К О В С К А Я Дом 5 0 Корпус Строение	
	Срок пребывания до: число 2 9 месяц 1 1 год 2 0 1 9	

РЕГИСТРАЦИЯ ОФОРМЛЯЕТСЯ БЕСПЛАТНО
REGISTRATION IS FREE OF CHARGE

Каждый раз, когда вы выезжаете и заново въезжаете в РФ, получая новую миграционную карту, необходимо подавать документы на оформление регистрации. Every time you leave and re-enter the Russian Federation, getting a new migration card, you must submit documents for registration.

НЕ ОФОРМЛЯЙТЕ РЕГИСТРАЦИЮ У ТРЕТЬИХ ЛИЦ / THE REGISTRATION SLIP DON'T MAKE BY A THIRD PARTY